

COPTIC BIBLE 2008-2016 ---- BIBLIOGRAPHY

(compiled by Anne Boud'hors: anne.boudhors@irht.cnrs.fr)

Books and Journals abbreviated

ANTF = Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung (

APF = *Archiv für Papyrusforschung*

CBC = Cahiers de la bibliothèque copte

ChrEg = *Chronique d'Égypte*

ICCOptS 9-10 = *Coptic Society, Literature and Religion from Late Antiquity to Modern Times. Proceedings of the Tenth International Congress of Coptic Studies, Rome, September 17th-22th, 2012 and Plenary Reports of the Ninth International Congress of Coptic Studies, Cairo, September 15th-19th, 2008*, ed. P. Buzi, A. Camplani and F. Contardi, Leuven forthcoming.

JCOptS = *Journal of Coptic Studies*

NovTest = *Novum Testamentum*

P.Stras.Copt. = *Coptica Argentoratensia. Textes et documents de la troisième université d'été de papyrologie copte (Strasbourg, 18-25 juillet 2010)*, Paris 2014 (CBC 19).

ZPE = *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*

COPTIC VERSIONS OF THE BIBLE

Askeland, Christian, "The Coptic versions of the New Testament," in *The text of the New Testament in contemporary research: essays on the status quaestionis*, ed. B. D. Ehrman & M. W. Holmes, 2nd ed., Leiden 2012, pp. 201-230.

-----, "New Testament, Coptic translations of," in *Encyclopedia of Ancient History*, ed. R. S. Bagnall *et al.*, Oxford 2012, pp. 4765-4767.

Bosson, Nathalie, "Recent Research on Coptic Bible (2000-2008)," in *ICCOptS 9-10*, p. 49-97.

Boud'hors, Anne, "Les auteurs coptes," in *Manuel de critique textuelle du Nouveau Testament*, dir. Ch.-B. Amphoux., chap. 3 : Les citations patristiques, Bruxelles 2014, pp. 190-193.

Feder, Frank, articles in *The Textual History of the Bible*, Vol. 1, ed. A. Lange & I. Tov, (online edition, printed edition is forthcoming), Leiden 2016:

<http://referenceworks.brillonline.com/browse/textual-history-of-the-bible>

(1 Overview Articles, 1.4 Secondary Translations: 1.4.2 Coptic Translations; 6-9 Latter Prophets, 6.9.2 Secondary Translations: 6-9.2.2 Coptic Translations: 6-9.2.2.1 Isaiah, Jeremiah, Ezekiel; 11 Job, 11.4 Secondary Translations: 11.4.2 Coptic Translations; 12 Proverbs, 12.4 Secondary Translations: 12.4.2 Coptic Translations; 19 Ezra-Nehemiah, 19.4 Secondary Translations: 19.4.2 Coptic Translations; 20 1-2 Chronicles, 20.4 Secondary Translations: 20.4.2 Coptic Translations)

Funk, Wolf-Peter, "The translation of the Bible into Coptic," in *The New Cambridge History of the Bible. From the Beginnings to 600*, ed. J.C. Paget & J. Schaper, Cambridge 2013, pp. 536-546.

Haelewyck, Jean-Claude, “Les versions coptes,” in *Manuel de critique textuelle du Nouveau Testament*, dir. Ch.-B. Amphoux, chap. 2 : Les versions anciennes, Bruxelles 2014, pp. 112-115.

Suciu, Alin, articles in *The Textual History of the Bible*, Vol. 1, ed. A. Lange & I. Tov, (online edition, printed edition is forthcoming), Leiden 2016: <http://referenceworks.brillonline.com/browse/textual-history-of-the-bible> (3-5 Former Prophets, 3-5.2 Secondary Translations: 3-5.2.2 Coptic Translations; 13-17 Five Scrolls, 13-17.2 Secondary Translations: 13-17.2.2 Coptic Translations).

Takla, Hany, “The Coptic Bible,” in *Coptic Civilization. Two Thousand Years of Christianity in Egypt*, ed. G. Gabra, Cairo 2014, pp. 105-122.

CATALOGUES

Bosson, Nathalie, “Le Papyrus Vatican Copte 9 des Petits Prophètes,” in *Coptic Treasures from the Vatican Library. A Selection of Coptic, Copto-Arabic and Ethiopic Manuscripts. Papers collected on the occasion of the Tenth International Congress of Coptic Studies (Rome, September 17th-22nd, 2012)*, ed. P.Buzi, & D. V. Proverbio, Citta del Vaticano 2012, pp. 73-84.

Boud’hors, Anne, “Pentateuque copte-arabe (Vaticano copto 1),” in *Coptic Treasures from the Vatican Library*, pp. 63-71.

Buzi, Paola, *The Manuscripts of the Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz. Part 4. Homiletical and Liturgical Manuscripts from the White Monastery*, Stuttgart 2014, n° 1-3 (MS. OR. Fol. 1348-1350) ; n°4 (MS. OR. Fol. 1605) ; n°9 (MS. OR. Fol. 1610); n° 16 (MS. OR. Oct. 409); n° 17 (Ms. Or. Oct. 987).

Dekker, Renate & Worp, Klaas A., “Missing Papyri: The Greek and Coptic papyri in the von Scherling Papyrus Collection,” *APF* 49, 2012, pp. 175-208.

Proverbio, Delio V., “*Barb. Or. 2 (Psalterium pentaglottum)*,” in *Coptic Treasures from the Vatican Library*, pp. 163-174.

Schüssler, Karlheinz, *Biblia Coptica. Die koptischen Bibeltex-te*.

Band 2. *Das sahidische Alte und Neue Testament. Vollständiges Verzeichnis mit Standorten*, Lieferung 1: sa 121-184, Wiesbaden 2012; [A.T.]

Lieferung 2†: sa 185-260, Wiesbaden 2015; [A.T.]

Band 4. *Das sahidische Alte und Neue Testament. Vollständiges Verzeichnis mit Standorten*, Lieferung 2: sa 621-672, Wiesbaden 2009;

Lieferung 3: sa 673-720, Wiesbaden 2010;

Lieferung 4: sa 721-780, Wiesbaden 2011.

EDITIONS 2008-2016 (=> see the List of Editions 2008-2016)

Askeland, Christian, *John’s Gospel. The Coptic Translations of its Greek Text*, Münster 2012 (ANTF 44), pp. 150-151, 162-163.

Bacot, Seïna, *Ostraca grecs et coptes de Tell Edfou (= O.Edfou Copte)*, Cairo 2009.

Behlmer, Heike, & Underwood, Matthew, "Coptic Textual Finds from the Macquarie University. Excavations at Dra Abu al-Naga (TT233)", in *Christianity and Monasticism in Upper Egypt 2. Nag Hammadi-Esna*, Cairo 2010, pp. 7-19.

Boud'hors, Anne, "L'apport des lectionnaires à l'histoire du texte copte sahidique de l'évangile de Marc," in *Beiträge zu Gottesdienst und Geschichte der fünf altkirchlichen Patriarchate für Heinzgerd Brakmann zum 70. Geburtstag* Münster u. a. 2014 (*orientalia – patristica – oecumenica* 6,1–2), pp. 39-46.

-----, "De l'édition des fragments coptes fayoumiques. Réflexions méthodologiques," *ChrEg* 91, 2016, pp. 178-190.

-----, "Nouveau fragment copte sahidique de l'évangile de Marc (Mc 9 :15-23)," in : *From Old Cairo to the New World: Coptic Studies presented to Gawdat Gabra on the occasion of his sixty-fifth birthday*, Leuven 2013 (*Colloquia Antiqua* 9), pp. 29-39.

Boud'hors, Anne & Garel, Esther, "Que reste-t-il de la bibliothèque du monastère de Saint-Phoibammon à Deir el-Bahari ?," in A. Lajtar (éd.), *Studies in Honour of W. Godlewski*, Varsovie 2016, p. ???- ???.

Boud'hors, Anne & Heurtel, Chantal, *Les ostraca coptes de la TT 29. Autour du moine Frangé (= O. Frangé)* Bruxelles 2010, 2 vol.

Bucking, Scott, *Practice Makes Perfect. P.Cotsen-Princeton I and the Training of Scribes in Byzantine Egypt*, Los Angeles 2011.

-----, *Ostraca et papyrus coptes du topos de Saint-Marc à Thèbes (= O.Saint-Marc)*, Le Caire 2015.

Delattre, Alain, "Extraits de la première épître de Jean," in *P.Stras.Copt.*, pp. 247-248.

-----, "Nouveaux textes coptes d'Antinoé," in *Proceedings of the Twenty-Fifth International Congress of Papyrology, Ann Arbor 2007*, Ann Arbor 2010, pp. 171-174.

-----, "Ostraca des Musées de Berlin portant des extraits des Psaumes en copte, " in *Forschung in der Papyrussammlung. Eine Festgabe für das Neue Museum*, Berlin 2012, pp. 187-198.

-----, "Ostraca bibliques et scolaires de la région thébaine," *ChrEg* 86, 2011, pp. 386-391.

Delattre, Alain & Fournet, Jean-Luc, "Les ostraca grecs et coptes d'Edfou. À propos d'une publication récente, " *APF* 57, 2011, pp. 79-98.

Delattre, Alain & Worp, Klaas A., "Trois tablettes du musée de Leyde," *ChrEg* 87/174, 2012, pp. 261-382.

Eissa, Maher, "Psalm Excerpts on an Ostrakon. Edition of O.NMEC Inv. 91," *ChrEg* 90/180, 2015, pp. 411-414.

Feder, Frank, "Koptische Bibelfragmente der Berliner Papyrussammlung III. Ein Blatt eines Proverbien-Codex mit Prv 19,16(19)-20,4," in *Liber Amicorum. Jürgen Horn zum Dank*, Göttingen 2009, pp. 25-34.

Förster, Hans, "Fragment eines Papyruskodex mit Text aus dem Lukasevangelium. P.Vat.Copt.Doresse 8," *Analecta Papyrologica* 26, 2014, pp. 279-288.

Hasznos, Andrea, *Coptic Texts from the Monastery of Cyriacus (TT 65)*, Budapest 2013.

Jones, Brice G., "A Coptic Fragment of the Gospel of John with Hermeneiai (P.CtYBR inv. 4641)," *New Testament Studies* 60, 2014, pp. 202-214

-----, "A New Coptic Fragment of 2 Samuel 10:13-14, 17-18: McGill MS NO Coptic 2," *ZPE* 184, 2013, pp. 126-130.

-----, "A New Sahidic Fragment of the Gospel of Luke from the Michigan Collection," *NovTest* 56, 2014, pp. 198-204.

-----, "Three New Coptic Papyrus Fragments of 2 Timothy and Titus (P.Mich. inv. 3535b)," *Journal of Biblical Literature* 133, 2014, pp. 389-397.

-----, "Two Sahidic Fragments of John 13:29-14:2: Garrett Coptic MS 6," *JCoptS* 15, 2013, pp. 277-282.

Kasser, Rodolphe & Luisier, Philippe, "P.Bodmer XL : Cantique des Cantiques en copte saïdique," *Orientalia* 81, 2012, pp. 149-201.

Kreps, Anne, "An Ancient Coptic Amulet," in *P.Stras.Copt.*, pp. 111-115.

Le Tiec, Agnès, "Un nouveau fragment copte sahidique de l'Évangile selon Saint Matthieu," in *P.Stras.Copt.*, pp. 85-89.

Miroshnikov, Ivan, "The Sahidic Coptic Version of 4 Maccabees," *Vetus Testamentum* 64, 2014, pp. 69-92.

Perttilä, Elina, "Deuteronomy 7,12-19 and 11,29-12,27 in Bohairic," in *P.Stras.Copt.*, pp. 69-83.

Römer, Cornelia, "Das zweisprachige Archiv aus der Sammlung Flinders Petrie," *ZPE* 164, 2008, pp. 53-62.

Salah Eldin, Hind, "Two Biblical Ostraca from the Coptic Museum in Cairo," in *Life in Egypt during the Coptic Period, Bibliotheca Alexandrina, 21 September 2010*, Alexandria 2014 (?), pp. 101-108

Schenke, Gesa, "A Codex Fragment of the *Gospel of John* in Sahidic," *JCoptS* 15, 2013, pp. 149-157.

-----, "III. Koptische Texte," in *Kölner Papyri (P.Köln)*. Band 13, bearbeitet von M. Gronewald, J. Lundon, K. Maresch, G. Schenke, P. Schmitz, Paderborn 2013, pp. 218-240.

-----, "Zwei Schultexte der Bodleian Library in Oxford: Das Gebet eines frommen Sünders, ein Psalmenvers und Fragen zur Reihenfolge des koptischen Alphabets," *APF* 56/2, 2010, pp. 290-293.

Schüssler, Karlheinz, *Das koptisch-sahidische Johannesevangelium sa 506 aus dem Jeremiaskloster von Sakkara*, Wiesbaden 2013.

Suciu, Alin, "Coptic Biblical Fragments in the Possession of the Trinity College in Dublin," *ZPE* 183, 2012, pp. 101-107.

Theis, Christoffer, "Koptische Psalmentexte aus der Heidelberger Papyrussammlung," *JCOptS* 16, 2014, pp. 219-234.

Uljas, Sami, "A Hitherto Unattested Section of the Sahidic Old Testament," *ZPE* 173, 2010, pp. 63-65.

-----, "An Unattested Section of the New Testament in Fayyumic Coptic," *ZPE* 194, 2015, pp. 68-72.

DIGITAL PROJECTS AND DATABASES

Digitale Edition der koptisch-sahidischen Septuaginta (I) Fragestellungen und Herausforderungen Beiträge zur internationalen Tagung vom 26./27. April 2013 im Koptischen Kloster der Jungfrau Maria und des Heiligen Mauritius in Höxter-Brenkhausen. Herausgegeben von Heike Behlmer, Frank Feder und Ute Pietruschka, 2015 (online).

Feder, Frank, "Zur Geschichte der Erforschung der koptischen Septuagintaübersetzung," in *Digitale Edition*, pp. 27-39.

Richter, Siegfried G., "The Coptic New Testament and the Editio Critica Maior," in *ICCOptS* 9-10, pp. 803-810.

-----, "Das koptische Neue Testament in der Editio Critica Maior," in *From Old Cairo to the New World: Coptic Studies Presented to Gawdat Gabra on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, Leuven 2013 (Colloquia Antiqua 9), pp. 147-156.

Schüssler, Karlheinz, "Neues zur Biblia Coptica," in *Digitale Edition*, pp. 40-53.

Databases and websites :

<http://coptica.ch/instrumenta.shtml> => 3. Texte biblique
=> links to databases, books, articles (P. Cherix)

<https://adw-goe.de/forschung/forschungsprojekte-akademienprogramm/koptisches-altes-testament/>

<http://coptot.manuscriptroom.com/home>

=> Göttingen project

<http://intf.uni-muenster.de/smr/>

=> database of manuscripts and passages of the NT

<http://ntvmr.uni-muenster.de/manuscript-workspace>

=> transcriptions of manuscripts (“full search” option)

Firefox Sahidic Bible Addon

<https://addons.mozilla.org/en-us/firefox/addon/sahidic-bible/>

Chrome Sahidic Bible Addon

https://chrome.google.com/webstore/detail/sahidic-bible-askeland-sc/mbhdolnomjodfmgihfajipihojajgdjk?utm_source=plus

=> Sahidic Bible database, now containing the entire NT, the Psalter and significant portions of the OT

<https://www.stepbible.org/?q=version=CopSahHorner>

=> Text of Horner’s edition with Greek texts and translations).

<https://alinsuciu.com/>

=> information on Biblical manuscripts, new publications, sales, etc.

see among others:

- Post of 15 May 2012 : identification of BnF 132(4), f. 293 as a new fragment of Proverbs, belonging to a White Monastery Manuscript.
- Post of 7 December 2011: identification of new Fayyumic fragments : BnF 129(18) f. 124 (*Jn* 17, 26- 18, 3, 6-10, from the Fayyumic Gospel Codex of the White Monastery) ; Vienna K 2722 et 2724 [identified later by Askeland as Mk 9:14, ??, and Mt 8:9, 29-30].
- Post of 17 October 2011: identification of BnF 131(8) f. 114 as a new Fragment of revelation belonging to a White Monastery Manuscript.
- Post of 19 September 2011: information about a British Museum fragment of the Book of Jeremiah purchased from Christie’s and still unpublished.

<http://www.trismegistos.org/ldab/>

=> Leuven Database of Ancient Books

STUDIES ON BIBLICAL TEXTS OR BOOKS

1 Kingdoms (= 1 Samuel)

Perttilä, Elina, “How to Read the Greek Text behind the Sahidic Coptic,” in *Scripture in Transition: Essays on Septuagint, Hebrew Bible, and Dead Sea Scrolls in Honour of Raija Sollamo*, ed. A. Voitila & J. Jokiranta, Leiden 2008 (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 126), pp. 367-378.

-----, *Sahidic 1 Samuel – A Daughter Version of the Septuagint*, PhD Diss., University of Helsinki 2013, forthcoming.

Tobit

Takla, Hany N., “The Sahidic *Book of Tobit* and its Relationship to Arabic Manuscripts Found in Egypt,” in *ICCOptS* 9-10, pp. 839-846.

Jeremiah

Boud’hors, Anne, “Le rôle des sermons de Chénouté dans l’histoire du texte de Jérémie en copte-sahidique”, in *Digitale Edition*, pp. 19-26.

Takla, Hany, “The Surviving Remains of the Book of Jeremiah from Saint Shenouda’s Monastery,” *Coptica* 9, 2010, pp. 83-89.

Jonas

Bosson, Nathalie, “La version saïdique du codex *Crosby-Schøyen Ms 193* et ses liens avec la version paléo-bohairique du *Papyrus Vatican Copte 9* des Petits Prophètes,” in *ICCOptS* 9-10, pp. 821-838.

-----, “Synopsis des témoins coptes de Jonas,” *JCOptS* 16, 2014, pp. 1-46.

Ecclesiastes

MacCoull, Leslie S.B., “Ecclesiastes in Philoponus: The Coptic Dimension,” *Le Muséon* 128, 2015, pp. 273-294.

Gospel of Matthew

Förster, Hans, review of Leonard, J. M., *Codex Schøyen 2650: A Middle Egyptian Coptic Witness to the Early Greek Text of Matthew’s Gospel*, Leiden 2014, in *JCOptS* 16, 2014, pp. 297-302.

Leonard, James M., *Codex Schøyen 2650: A Middle Egyptian Coptic Witness to the Early Greek Text of Matthew’s Gospel. A Study in Translation Theory, Indigenous Coptic, and New Testament Textual Criticism*. Leiden/Boston 2014 (New Testament Tools, Studies and Documents 46).

Ten Kate, Albert, “ ‘Difficile’ ou ‘impossible’ ? Un verset révélateur du codex Scheide,” in *Études coptes X. Douzième journée d’études (Lyon, 19-21 mai 2005)*, Paris 2008 (CBC 16), pp. 303-307.

-----, “Tendances textuelles de Matthieu 25 dans le codex Schøyen,” in *Études coptes XIII Quinzième journée d’études (Louvain-la-Neuve, 12-14 mai 2011)*, Paris 2015 (CBC 20), pp. 275-279.

-----, “Variantes significatives des chapitres 26 et 27 de Matthieu selon le Codex Schoyen,” in *ICCOptS* 9-10, pp. 877-888.

Gospel of Mark

Boud'hors, Anne, "L'apport des lectionnaires à l'histoire du texte copte sahidique de l'évangile de Marc," in *Beiträge zu Gottesdienst und Geschichte der fünf altkirchlichen Patriarchate für Heinzgerd Brakmann zum 70. Geburtstag* Münster u. a. 2014 (*orientalia – patristica – oecumenica* 6,1–2), pp. 39-46.

-----, "Le caractère harmonisant des traductions de l'évangile de Marc en copte sahidique," in C.B. Amphoux & K. Elliott (ed.), *Recherches textuelles sur les psaumes et les évangiles (Actes du colloque de Tbilisi, 19-20 septembre 2007)*, Leiden 2012 (paru en 2011), pp. 251-261.

-----, "The Gospel of Mark in Sahidic Coptic: new insights," in *ICCOptS* 9-10, pp. 855-864.

Emmenegger, Gregor, "Ein koptisches Amulett als Beleg für den kurzen Markusschluss," *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft* 103, 2012, pp. 142-145.

Gospel of John

Askeland, Christian "A fake Coptic John and its implications for the 'Gospel of Jesus's Wife'," *Tyndale Bulletin* 65.1, 2014, pp. 1-10.

-----, *John's Gospel. The Coptic Translations of its Greek Text*, Münster 2012 (ANTF 44).

-----, "A Lycopolitan John Fragment and its Modern Origin," *New Testament Studies* 61.2, 2015, pp. 314-334.

-----, review of K. Schüssler, *Das koptisch-sahidische Johannesevangelium sa 506 aus dem Jeremiaskloster von Sakkara*, Wiesbaden 2013, in *JCOptS* 17, 2015, pp. 232-234.

Cirafesi, Wally V., "The Bilingual Character and Liturgical Function of "Hermeneia" in Johannine Papyrus Manuscripts," *NovTest* 56, 2014, p. 45-67.

Förster, Hans, "Der Begriff σημεῖον im Johannesevangelium," *NovTest* 58, 2016, pp. 47-70.

-----, "'... damit ich dir deinen Lohn gebe' – Eine etwas andere Begegnung am leeren Grab (Joh 20,15) in einer koptischen liturgischen Handschrift," *Mitteilungen zur Christlichen Archäologie* 18, 2012, pp. 91-100.

-----, "Die johanneischen Zeichen und Joh 2:11 als möglicher hermeneutischer Schlüssel," *NovTest* 56, 2014, pp. 1-23.

-----, "Johannes 11:11-14 - ein typisches johanneisches Missverständnis?," *NovTest* 53, 2011, pp. 338-357.

-----, "Die Perikope von der Hochzeit zu Kana (Joh 2:1-11) im Kontext der Spätantike," *NovTest* 55, 2013, pp. 103-126.

-----, "Die saidische Überlieferung des Johannesevangeliums und Bedeutung für die Neutestamentliche Textkritik (FWF-Projekt P22017)," in *ICCOptS* 9-10, pp. 847-854.

-----, "Standardisierung oder literarische Absicht. Der Name Maria und seine graphischen Varianten in der koptischen Version des Johannesevangeliums," *Biblische Zeitschrift* 59/1, 2015, pp. 102-111.

Perttilä, Elina, review of Askeland, C., *John's Gospel. The Coptic Translations of its Greek Text*, Münster 2012, in *JCOptS* 15, 2013, pp. 283-285.

Ramelli, Ilaria, "'Simon Son of John, Do You Love Me?' Some Reflections on John 21:15," *NovTest* 50, 2008, pp. 332-350, part. P. 343.

Sharp, Daniel B., *Papyrus Bodmer III. An Early Coptic Version of the Gospel of John and Genesis 1-4:2*, Münster forthcoming 2016 (ANTF 48).

Schüssler, Karlheinz, *Das koptisch-sahidische Johannesevangelium sa 506 aus dem Jeremiaskloster von Sakkara*, Wiesbaden 2013.

-----, "Some Peculiarities of the Coptic (Sahidic) Translations of the Gospel of John," *JCOptS* 10, 2008, pp. 41-62.

-----, "Texte zur Biblia Coptica. Das Evangelium nach Johannes," *JCOptS* 13, 2011, pp. 59-88.

Transversal study (four Gospels)

Gathercole, Simon J., "The Titles of the Gospels in the Earliest New Testament Manuscripts," *ZNW* 104, 2013, pp. 33-76.

Kreinecker, Christina M., *Koptische Zeugen der Auferstehungsberichte*, Münster 2008 (ANTF 39).

Leonard, James M., review of Ch. Kreinecker, *Koptische Zeugen der Auferstehungsberichte*, in *Review of Biblical Literature* 6, 2010 (online).

Revelation

Askeland, Christian, "An Eclectic Edition of the Sahidic Apocalypse of John," in *Studien zum Text der Apokalypse II*, ed. M. Sigismund & D. Marcus, Berlin forthcoming 2016 (ANTF 49).

-----, "The Sahidic Apocalypse and its Greek *Vorlage*," in *ICCOptS* 9-10, pp. 865-876.

-----, "The Sahidic Apocalypse tradition in early Islamic Egypt," in *Studien zum Text der Apokalypse*, ed. M. Sigismund *et al.*, Berlin 2015 (ANTF 47), p. 271-288.

LANGUAGE

Boud'hors, Anne, "L'adverbe grec κακῶς et ses attestations en copte," in *Études coptes XIII (Actes de la 15^e journée d'études coptes, Louvain-la-Neuve, 12-14 mai 2011)*, Paris 2015 (CBC 20), pp. 219-228.

-----, "Chercher' en copte : à propos d'une variation lexicale," in *Sacred Texts. Explorations in Lexicography*, ed. J. P. Monferrer-Sala & A. Urban, Frankfurt 2009 (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation 57), pp. 15-29.

-----, "La particule Η (grec ἥ) en position initiale dans la Bible et dans le Canon 8 de Chénouté", in *Études coptes XII (Actes de la 14^e journée d'études coptes, Rome, 11-13 juin 2009)*, Paris 2013 (CBC 18), pp. 225-240.

Hasznos, Andrea, *Graeco-Coptica. Greek and Coptic Clause Patterns*, Wiesbaden 2012.

Oerter, Wolf B., "Verbalaspekte im koptisch-tschechischen Sprachvergleich," in *Liber Amicorum. Jürgen Horn zum Dank*, Göttingen 2009, pp. 77-87.

Porter, Stanley E. & Pitts, Andrew W. (eds.), *The Language of the New Testament. Context, History, and Development. Early Christianity in Its Hellenistic Context*, vol. 3, Leiden 2013.

Torallas Tovar, Sofia, "Translation and Beliefs. Interferences in a Debated Passage of the OT (1 Sam. 28) in Sahidic and the Use of Greek Loanwords in the Coptic Bible," in *Sacred Texts. Explorations in Lexicography*, ed. J. P. Monferrer-Sala & A. Urban, Frankfurt 2009 (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation 57), pp. 301-308.

Zakrzewska, Ewa, review of A. Hasznos, *Graeco Coptica*, in *Lingua Aegyptia* 23, 2015.

PALAEOGRAPHY AND DATING

Askeland, Christian, "Dating early Greek and Coptic literary hands," in Hugo Lundhaug and Lance Jenott eds., *The Nag Hammadi Codices in the context of fourth-and fifth-century Christianity in Egypt*, Tübingen forthcoming 2016.

Orsini, Pasquale, "La maiuscola biblica copta," *Segno e testo* 6, 2008, pp. 121-150, 8 pl.

Orsini, Pasquale & Clarysse, Willy, "Early New Testament Manuscripts and Their Dates. A Critique of Theological Palaeography," *Ephemerides Theologicae Lovanienses* 88/4, 2012, pp. 443-474.

Schüssler, Karlheinz, "Zur 14C-Datierung der koptischen Pergamenthandschriften sa 11, sa 615 und sa 9241," in *ICCOptS* 9-10, pp. 811-820.

MISCELLANEOUS

Agosti, Gianfranco, Buzi, Paola, Camplani, Alberto (eds.), *I Papiri Bodmer. Biblioteche, comunità di asceti e cultura letteraria in greco, copto e latino nell'Egitto tardoantico*, in *Adamantius* 21 (2015), pp. 6-172.

Behlmer, Heike, "A Neo-Bohairic letter from the Correspondence of Paul de Lagarde," in *Liber Amicorum. Jürgen Horn zum Dank*, Göttingen 2009, pp.17-24.

Downer, Carol, "The Contribution of the Coptic Fragments from de Lagarde's *Catena* in *evangelia Aegyptiaca* quae supersunt to our Understanding and Interpretation of Certain of Eusebius of Caesarea's *Quaestiones ad Stephanum et ad Marinum*," in *A Good Scribe and an Exceedingly Wise Man. Studies in Honour of W. J. Tait*, London 2014, pp. 89-98.

Jones, Brice C., "The Bodmer 'Miscellaneous' Codex and the Crosby-Schøyen MS 193: A New Proposal," *Journal of Greco-Roman Christianity and Judaism* 8, 2011, pp. 9-20.

MacCoull, Leslie S. B., "Psalm Exegesis in Coptic Translation," in *Beiträge zu Gottesdienst und Geschichte der fünf altkirchlichen Patriarchate für Heinzgerd Brakmann zum 70. Geburtstag* Münster u. a. 2014 (*orientalia – patristica – oecumenica* 6,1–2), pp. 441-450.

Sanzo, Joseph E., *Scriptural Incipits on Amulets from Late Antique Egypt*, Tübingen 2014.

Suciu, Alin, "The Sahidic Version of Jacob of Serugh's *Memrā* on the Ascension of Christ," *Le Muséon* 128, 2015, pp. 49-83 (comments on the quotation of Gn 3,15).